

بازار ایرتسی — ۱۱ آگستوس ۱۹۲۷

جلد : ۸

دردنچی سنه — نومرو ۹۱

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام
یوردی یاننده کی بناده
خصوصی دائره

صاحب و مدیری
محمد مسیح

مجله علمی

آبونه شرائطی : سنه لکی ۲۵۰
آلتی آیانی ۱۲۵ ، فوق العاده
نسخه لرایجون ۳۰۰ و ۵۰۰
غرو شدرد .

مجموعه مزه یئتتجه طبعی تنسیب
ایدله بن ازلر اعاده ایدلمز .

هر آبلک برنجی دارده بشنجی کونلری چیقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرئی مجموعه در .

معمار کمال الدین مردم ملک بزمی

مرحوم معمار کمال الدین بك بخره ميرالايلرندن على بكك اوغليدر . ۱۲۸۶ سنه سنه استانبولده دوغوشدر . بر مدت خصوصي تحصيل كورمش ، شمس المعارف ، نمونه ترقى و هندسه ملكيه دن شهادتنامه آلهرق حكومت طرفندن شارلوتنبورغ صنايع هندسيه دارالفنونته كوندرلش واوراده تحصيلي اككال ايلامشدر .

۱۶ - مایس - ۳۰۷ تاريخنده ۱۰۰۰ غروش معاشله هندسه ملكيه معماری معلمكنه تعين ايدلش وسنه نهايتنده تعطيل مدتندن بالاستفاده معلوماتي توسيع ايتك اوزه خرج راهميز اولهرق بودايشته وويانه كوندرلش وعودتنده انشاآك احوال عموميه و عاليه و معماری وكشف و رسم پروژه ملری و فوطوغراف درسلى معلمكلى درعهده ايتشدر .

۱ - مایس - ۳۱۵ تاريخنده ۱۱۰۰ غروش معاشله هندسه ملكيه فن معماری معلمكنه و ۲۵ - كانون ثانی - ۳۱۶ تاريخنده ۱۴۰۰ غروش معاشله ملغا حريميه نظارت ابدنه . عسكریه معمارلغه ، ۱ - مایس - ۳۲۵ تاريخنده ۴۰۰۰ غروش معاشله ملغا اوقاف نظارتى سر معمارلغه انشآت و تعميرات ادارهسى مدير يته تعين اولهرق ۱ - ايلول - ۳۲۵ تاريخنده معاشي ۵۰۰۰ غروشه ابلاغ

۱ - مایس - ۳۲۶ تاريخنده بودجه موجبنجه معاشندن بيك غروش تزيل ايدلشدر . ۱ - مارت - ۳۲۷ تاريخنده وظيفه سنه كى مساعى واقدامته بناء معاشته تكرار ۱۰۰۰ غروش ضم ايدلشدر . ۱ - آغستوس - ۳۲۷ تاريخنده مهندس مكتبك ۲۵۰۰ غروش مخصص معاشي بولان فن معماری و دمير انشآت درسلى معلمكلى مومى الهك مأمور يته علاوه اولهرق توديع ايدلشدر . ملغانظارت مأمور يندن اولوب معلمكده بولش ذواتك هافاده بش ساعتدن فضله تدریسانده بولتاملرلى حقهده ۳۲۸ سنه سى

دوشدكن صوگرا اونك ، فردلرندن انتظار ايتديكى اجتماعي شخصيت ، ديني و نصي - dogmatique بر شخصيت ؛ فردلره بوديره كيتي و برهك مقامده آنجاك مقام مشيخت ، اوله ايلاردى .

شرق اسقولايتكى تشكيل ايدن مدارس ايشته بو ايقاني اولان اجتماعي شخصيتك تيميسى ايچين چالشيوردى . غريبك رونسانسى ، حريتي دوغوردقندن صوگرا ايقاني وجدانلك يقايدير اوله يه چنى طبيعى ايدى . ياشماق حقنى ادا ايدن ملتر كندى فردلرندن آرتق نصي بر شخصيت ديكل ، سر آزاد بر شعور طلب ايدجكدى .

حرب فنلك منفرد تربيهنى اصلا اس اولهرق قبول ايتمى ، اقتصادي حياتده ميخانكي تسانك عضوى تسانده استحاله سنى ايچياق ايدن و تقسيم اعمالك تعمى ، وجدان حريتك عامه كنك مدافعه سنه مظهر يته هب اوسر آزاد شعوره اولان احتياجن انبعاث ايدشيوردى . دولت تملك ييديكى متوالى ضربه لره سر سمله شن بزم تنظيم ايجيلر ده بلك جارمى خلقك قويو و قارائلق جهنك ازالسانده بولدير ؛ و بوى « معارف les connaissances » ايله افاده ايتديرلر . اوزمان ايچين بو شخصي ، بو تداوى طرزى بلكه موافق ، و بلكه كافى ايدى . فقط بوكون ملتي تشكيل ايتك ايچين فردلره وجودى لازم كان و صفرك اامينه بو عنوان كفايت ايجز . بوكونم تك فردلرينه محتاج اولدينى ملتي و اجتماعي شخصيتي و يره بيلمك ايچين وجوديه احتياج اولان اجتماعي عضو يعنى (و كاك) يالازر معارف تأمينله مكلف ديكلر كه عنواني اونكله محدود اولسون .

اوندن اياقاسي بلكه نيان وظيفه اوقادار بويوك ، و اوقادار مضلدر كه بوى آنجاك (تربيه) ، داهادوغروسى (عمومى تربيه) تبيريله افاده ايدميليير . ناصلك بو تون متمدن و مترقى ملتر بو وظيفه نى متعدد اولان نظارتلرينه بو عنواني و يرمكده درلر :

ministère de l'instruction publique

مهمى برها

درعهده ايتديكى وظيفه لره ، و بو وظيفه لك حائر اولدينى مقصدلر ايله مترافدر . مثلاً : ملتر حياتنده حريك برغايه كى تلقى ايدلديكى زمانلرده هر دولته بر « حريميه نظارتى » اولدينى حالده بوكون بك جوق دلتلرده بر « مدافعه مليه » و كالتى واردر .

طبعاً مدنى اولان ، يعنى مجتمعاً ياشماق اضطرارنده بولونان انسان ، اجتماعي حياتنده سكون و رفاهه مظهر اولق ايچين ، بشريت ايچين [۱] كافى اولان فردى شخصيت *personnalité individuelle* ك فوقنده بر اجتماعي شخصيت *personnalité sociale* . محتاجدر .

اجتماعي شخصيتى فردى شخصيته تفوق و غلبه ايدمه ين هيچ كيمسه (خودكاملق *égoïsme*) ك زبوى اولقندن قورتوله ماز ؛ عموم افرادى خودكاملقه معلول اولان هيچ بر اجتماعي زمريده يقايى اوله ماز .

فردى شخصيتك غريزى *instinctif* و فرداني *individuel* اولماسنه مقابل اجتماعي شخصيتك عقلى *rationnel* و اجتماعي *social* ويا بالنتجه اخلاقي و ملتي اولماسى ، اونك تعليم و تافينه محتاج اولماسنى حقلى كوسته بر . بناء عليه هر جميتك كنديسنه كوره بر تربيه طرزى اولماسى ديمك ، او جميتك كندى فردلرندن انتظار ايتديكى اجتماعي شخصيتك نوع و ماهيتى تعين ايله ملك حقنه مالك اولماسى ديمكدر .

ايشته بوكون بزده « معارف و كالتى » عنواني طاشيدان اجتماعي عضوك ملتي حياتده درعهده ايتديكى يكانه وظيفه فردلره بواجتماعي شخصيتى و يرمكدن عبارتدر كه بونك بوكونكي عنوان ، مقابلى آنجاك « عمومى تربيه و كالتى » اوله ايلير . موناز شيك بر سلطنت ايله تمل تأسيس ايدن عثا ئاليق (ده سپو تيزم) و (قاهره قاليزم) .

[۱] انسان دينيان ذى جاتك حيوانيه نسبى (بشريت) و فضائله نسبى ده (انسانيت) ايله افاده ايديلير . بوى فردى شخصيت و اجتماعي شخصيت ايله ده تفسير ايتاك و بوسورله (خودكاملق *égoïsme*) ايله (ديكركاملق *altruisme*) آراسه نى قاسمى تدير ايتاك ممكندر .

بکی نشریات

عربی مدرسی ترجمه مانع دیکلر .

استانبول دارالفنون مدرسی سرلندن آوارم غالاتی افندی « تورکجهده عربی ولاتین حرفلری و املا مسئلهلری » آدلی کتابندن صوکرکا « عربی حرفلری ترجمه مانع دیکلر » عنوانی طاشیایان ایکنجی برارله حرفلری مزک اصلاحی ویا تبدیلی مسئلهسنه یکیدن ناس ایدیور بویوک اراهمیتی حازر اولان بویوک اوزرنده اصرار ایله توقف فائدهسی محقق اولدینی جهته، آوارم غالاتی افندی نیک کتابی منونیتله قارشیلانماق قبل دیکلر .

آوارم غالاتی افندی، اونه دهری تورکجه نیک، ایوم قوللاندیلمز عرب حرفلریله یازناماسنه طرفدار و بونلرک ترکیله لاتین حرفلری نیک قبولنه معارضدر . دارالفنون مزک قیمتلی مدرسی بو بایده کی قناعتی یوقاریده ذکر یکن « تورکجهده عربی ولاتین حرفلری و املا مسئلهلری » اسملی اثرنده اوزون اوزاده، په ایضاح ایتش، حقیق و عملی بر قیمت عرض ایتمه دیکی ایچون عرب حرفلری نیک ترکیله، لاتین حرفلری نیک قبولنه جواز وریله یه چکی، بالعکس شیمدیکی حرفلری می محافظه و استعماله دوامده جدی منفعتلر یونلدیغی اتیان ایلهمشدر . صولک کتابنده، آوارم غالاتی افندی، یینه عینی نری وضع، عینی فکری مدافعه وایلک اثرنده سرد ایتدیکی مطالعه لری خلاصه تکرار ایتکده در، بز، کتابک تقدیمه کیریشه شک دکلر . یالکر مؤانک معنای اولان وضوح و ساده کی ایله نقطه نظری حق بلیغ بر طرزده تشریح ایتش اولدینی قید ایتک بر ضرورندر . هر قارنک آ کلا یاجی بر لسانله یازیلان بواژه، استفاده ایله اوقونه حق بر کتابدر . آوارم غالاتی افندی نیک لسان و املا مسئلهلری نه دائر تبعلر بکله مک حق قازاندران بو کوچوک اثری هر کس ایچون لازم عد ایدیورز .

★★★

مجموعه منزک بالوسی

بک یاقینده مجموعه منظمه بر بالو ترتیب ایدیه جکدر . شیمدین حاضرلغه باشلاندیمز بالوزنک ترتیب هیئت ریاستی دارالفنون امینی نورالدین علی بک درعهده یوبوز مشلدر . هیئت مجموعه منزهک دائمی نحو بهیشتیه مشیر کاظم باشانک کریملری نظیره ، صالح باشانک کریملری محسنه صالح دوقور صفیه سایی ، قییه ، زیمه عی الدین ، خالده نصرت، اسیا طاهره ناهت، مطلوبه عمرخانم افندیله و دارالفنون مدرسلرندن کورپری زاده محمد مؤاد ، علی ماجده ، خلیل نعمه ، محمد فرید ، یوسف شریف ، نجم الدین صادق ، مصطفی شکب و هلال احر کاتب عمومی جلال ساهر ، استانبول پولیس مدیر معاوی حسن رشید ، آلمان سفارتخانه سی باش ترجمانی حسن بک افندیله سازکریده شخصیتلرندن تشکل ایتکده در . محترم قارنلر منزهک بو خبری منونیتله قارشیلایه جقنلرندن امینر .



۸- تشرین اول- ۳۴۱ تاریخنده ۷۵۰۰ غروش معاش ایله ، معاش و تخصیصات فوق العاده سندن ماعدا شهری ۶۰۰ لیرا ا کرامیه اعطا ایدلک اوزره اوقاف مدیریت عمومی سی انشآت و تعمیرات مدیریتته تعیین قنیشدر . مومی الهک صنایع فنیسه انجمنی اعضا لغته ، بالاخره ده مذکور انجمن ریاسته انتخاب ایدلش اولدینی معارف و کالت جلیله سنک ۲۰ - مایس - ۹۲۶ تاریخی و ۳۹۵ ۹۳۴ نومرولی ، ۹- تشرین ثانی - ۹۲۶ تاریخی و ۳۵۱۸ ۱۰۴۴ نومرولی تذکره مسیله بیلدرلش و ۱۳- تموز - ۹۲۷ تاریخنده وفات ایتشدر .

★

یوقاریه درج ایتدکمز ترجمه حلی کوندر منک صورتیه حق مزده توجه کوسرتن اوقاف مدیریت عمومی سی انشآت مدیر معارف فکری بک تشکر و ابدیه قاروشان معمار کال الدینده رحمتلر تقی ایددرم .

محمد مسیح

ظرفنده اتخا ایلان قراره و فیقاً مومی الهک عهده سنده یالکر ۱۲۰۰ غروش معاشی معماری درسی معاملیک ابقا ایدلش و معاشی ۱۵- ایلول - ۳۲۹ تاریخندن اعتباراً ایدیورز الی غروشه تنزل ایتش و ۸ شبط ۳۲۹ تاریخندن اعتباراً ۳۳۰ سنه سی ایلول اون بشنه قادر تطبیق ایدلک اوزره تنظیم ایدیان دوره ثانیه پروگرامنه کوره عهده سنده کی مهندس مکنی فن معماری درسلک معاشی ۱۲۰۰ غروشه بالغ اولش و هافانده ده دت ساعتدن عبارت اولان مذکر درس امارت ۳۳۰ تاریخندن اعتباراً هافانده بش ساعته ابلاغ ایدیلرک معاشی ۱۵۰۰ غروشه ۱- تشرین اول - ۳۳۰ تاریخندن ایتار آده ۱۸۰۰ غروشه ابلاغ ایدلش وقونو کورز مکتبنده منحل بولان ۱۰۰۰ غروش معاشی فن معماری درسی معاملیکنه تعیین ۲۱- تشرین ثانی - ۳۳۵ تاریخنده ایشه باشلامشدر . ۱- ایلول - ۳۳۵ تاریخنده معاشی ۶۰۰۰ غروشه ابلاغ و عنوانی اوقاف نظارتی سر معمار و انشآت و تعمیرات دائره سی مدیر عمومی بکله تحویل قلنمش و اشبو مأموریتی کاکان عهده سنده قاقق و شهری ۳۰۰۰ غروش ویرلک اوزره مشرمانی هیئت فنییه مشاورلکنه تعیین قلنمشدر ۱۵۰ - مارت - ۳۳۵ تاریخنده ملقا اوقاف نظارتی اداره مرکزیه سی تشکیلاتی حقننده کی نظامنامه نیک بعضی ماده لری مقامنه قش اولی اوزره تنظیم اولان « لایحه نظامیه » موجبجه تشکیل اولان انشآت هیئت فنییه سی ریاسته دیکرینک آمین قلنمنسه مبنی انشکاک ایتشدر . مومی الیه ۱۵ - تموز - ۳۳۹ تاریخنده ملقا امور شرعیه و اوقاف و کاتی انشآت و تعمیرات مدیر و سر معمار لغته ۶۰۰۰ غروش معاشله تعیین قلنمش اوده قدسه نظارتی آلتنده باشلامش اولان مسجد اقصی تعمیراتک دوامی کندیلنک بو مهم عملیه نیک باشنده بولسی استیازام ایللیله ۲۵- کانون ثانی - ۳۴۰ تاریخنده مأموریتدن آبراشدر .